

# La'o Hamutuk

Institutu ba Analiza no Monitor ba Desenvolvimentu iha Timor-Leste  
Timor-Leste Institute for Development Monitoring and Analysis  
1/1a Rua Mozambique, Farol, Dili, Timor-Leste  
Tel: +670-3325013 ka +670-7234330  
email: [info@laohamutuk.org](mailto:info@laohamutuk.org) Website: [www.laohamutuk.org](http://www.laohamutuk.org)



## Submisaun<sup>1</sup> ba Komisaun C Parlamentu Nasional RDTL

kona ba

### Orsamentu Geral Estadu Timor-Leste 2009

husi

#### La'o Hamutuk

Institutu ba Analiza no Monitor ba Desenvolvimentu iha Timor-Leste

24 Dezembru 2008\*

#### Tabela Konteudu

Gastu la sustentavel aas liu "Estimatizasaun Rendimentu Sustentavel" .....	2
Fabrika elektrisidade oleu pezadu ne'ebé foer, incertu no laiha rekursu para atu halo.....	5
Projeksaun orsamentu ba futuru ne'ebé perigu no la realistiku.....	6
Hasa'e salariu ne'ebé la prudente no la sustentavel.....	8
Fundu eskondidu ba Autoridade Nasional Petroleu.....	9
Planu ba konsultasaun legislativu laiha .....	10

#### Introdusaun

La'o Hamutuk, hanesan Organizasaun Sosiedade Civil iha Timor-Leste ne'ebé tau-matan liu tinan ualu ona ba asuntu sira ne'ebé relaciona ba dezvoltamentu nasional no manajementu rekursu petroleu. Ami hanesan membru ba Core Group Transparensia (CGT) no Forum ONG Timor Leste (FONGTIL), no submisaun ne'e ami hatoo iha koordinasaun no suporta liutan submisaun sira seluk ne'ebé koalisaun no nia membru sira halo ona.

Iha proposta rihun barak, planu no alokasaun iha Orsamentu Estadu ba 2009<sup>2</sup>, no ami haree katak Parlamentu no Governu laiha tempu ne'ebé suficiente atu konsidera sira hotu didiak. Susar duni katak prosesu orsamentu anual ka semi-anual hanesan fatin atu deskute kona-ba

<sup>1</sup> An English translation of this submission is available from La'o Hamutuk or at <http://www.laohamutuk.org/econ/OGE09/sub/LHSubOGE24Dec08En.pdf>

\* Versaun submisaun ne'e foin halo revista iha 9 Janeiru 2009.

<sup>2</sup> Livru 1 kompletu Orsamentu Estadu 2009, iha Ingles no Portugues, bele hare iha website iha [www.laohamutuk.org/econ/OGE09/08OJE2009.htm](http://www.laohamutuk.org/econ/OGE09/08OJE2009.htm) hamutuk ho komentariu no analiza sira.

politika no direksaun ba Timor-Leste nia futuru, ne'ebé tenke hetan konsiderasaun deliberativu liu.

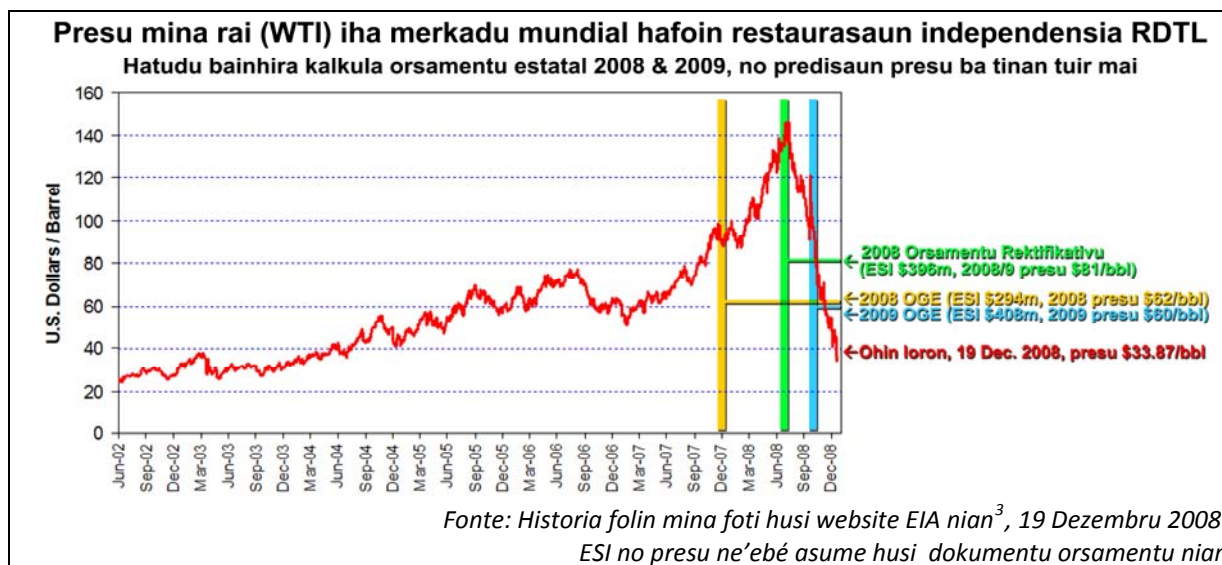
Triste, ami iha sosiedade sivil mos laiha tempu ka peritu atu haree no avalia buat hotu iha dokumentu orsamentu nian. Maski nune'e, saida mak ami examina ona hamosu preokupasaun ne'ebé sériu katak orsamentu ne'e sei dada Timor-Leste tuun ba iha dalan "malisan rekursu" ne'ebé akontese ona ba maioria nasaun kiak sira ne'ebé depende ba rendimentu husi petroleu. Timor-Leste komesa ona la'ó tuir modelu gastu osan barak liu wainhira rendimentu husi mina sa'e aas, ne'ebé rezulta iha komitmentu ba gastu sira ne'ebé obriga atu ba deve no insustentabilidade wainhira rendimentu ne'e tuun fali.

Uluk ema matenek nain-ida dehan "karik ita la muda ita-nia direksaun, hanesan deit ita sei tuka ba fatin ne'ebé ita la'ó ba." La'ó Hamutuk fiar katak seidauk tarde liu atu muda politika, no ami hakarak hatoo preokupasaun no titulu importante balu ne'ebé ami fiar katak Parlamentu tenke ezamina ho didiak.

### Gastu la sustentavel aas liu "Estimatizasaun Rendimentu Sustentavel"

Ministeriu Finansas estimatiza ona Fundu Petroleu nia Rendimentu Sustentavel (ESI) ba 2009 iha tokon \$407.8, no Governu propoen atu gasta hotu osan sira ne'e, aumenta tan ho tokon \$181.2 iha 2009. La'ó Hamutuk fiar katak iha inserteza no deskonisido barak kona-ba rendimentu husi petroleu no Fundu Petroleu nia rendimentu sai hanesan erru sériu ida ne'ebé sei hamosu amesa tempu naruk ida ba Timor-Leste nia futuru.

Kalkulasaun ESI nian, halo iha fulan Outubru liu-ba, uja prediksaun produsaun ConocoPhillips nian husi fulan Fevereiru 2008 no projeksaun folin *Energy Information Administration* Estados Unidus nian (EIA) ne'ebé halo iha fulan Marsu 2008. Wainhira kalkulasaun halo fali iha fulan rua liu-ba, folin mina husi West Texas Intermediate Crude (WTI) \$65 kada barril; semana kotuk folin mina tuun ba \$34 nia okos no kontinua tuun nafatin.



<sup>3</sup> <http://www.eia.doe.gov/emeu/international/crude1.html>

Linha mean iha grafiku indika folin mina matak iha merkadu mundial komesa husi tempu ne'ebé Timor-Leste manan independensia too semana ne'e. Linha vertikal ho kores hatudu wainhira mak atu halo kalkulasaun ESI ba orsamentu estadu tolu liu ba, no linha horizontal hatudu folin ne'ebé sai nudar folin mina nian ba tinan ne'e hafoin de kalkulasaun. Bayu-Undan nia produsaun sae aas tebes iha 2008 no hahu tuun dadaun ona, nune'e folin iha 2008-2009 sei fó influensia makaas ba rendimentu aktual, montante ba rezerva mina nian iha rai okos, no estimasaun ba Rendimentu Sustentavel.

Fulan Outubru liu-ba, Ministeriu Finansas koko atu adapta projeksaun ConocoPhillips no EIA nian, maibe desconhesidu no asumsaun ne'ebe halo sira-nia estimatizaun inserteza. Ministeriu ne'e hanoin konservativa liu wainhira halo prediksaun ba folin mina husi 2009-2013 sei hanesan \$60 kada barel, maibe folin aktual menus husi 57% no kontinua tuun. Nune'e mos, industria petroleu iha mudansa lalais tebes, nanu'u kapital no kustu operasaun komesa tuun (maski neneik liu kompara ho folin mina). Ne'e sei influensia lukru no rendimentu husi projektu aktual no projektu sira seluk iha futuro.

Durante fulan hira liu-ba, mundu dezenvolidu esperiensia krize finansial no kreditu ne'ebé sei iha influensia boot ba presu mina nian no mos reseitas ba Fundu Petroleu. Mundu nia ejizensia ba petroleu tuun makas tiha ona, tanba fabrika sira taka no industria sira seluk nia produsaun. Nune'e mos, Banku Rezerva Federal iha Nova Iorque foin lalais ne'e redus ninia funan prinsipal tuun ba 0.25%, maske nune'e oinsa ne'e sei fó impaktu ba funan husi U.S Treasury nian seidauk serteza.

Buat inserteza sira ne'e hotu kria imprudente atu sadere ba ESI, no la furak mos atu aplika orsamentu hodi gasta osan sira ne'e hotu. Familia no governu sira iha mundu tomak kesi metin futu kabun hodi hein atu hare saida mak sei akontese ba mundu nia ekonomia, no mos influensia husi mudansa iha administrasaun iha Washington. Tantu prudente liu ba Timor-oan atu la'o tuir hanesan.

Ami sujere molok Parlamentu atu aprova orsamentu ne'e iha Janeiru 2009, ita boot sira bele husu ba Ministeriu Finansas atu halo estimatizasaun foun ba Rendimentu Sustentavel, no husu ba Deloitte atu verifika fali estimatizasaun ne'e. Montante lolos husi estimatizasaun sei iha possibilidade atu hetan iha Marsu 2009, ho prediksaun produsaun foun husi ConocoPhillips no *Annual Energy Outlook*<sup>4</sup> husi Estadu Unidus nia Energy Information Administration. Prudente tebes atu hare fali parte rendimentu nian husi orsamentu iha tempu ne'e, karik presiza halo mos ajustamentu apropiadu ba gastu sira ne'ebé planeadu ona.

Tinan kotuk, rendementu mina sae aas liu fali duke ne'ebé espekta ona no Governu iha entuziasmu tebes atu gasta osan sira ne'e ho lalais. Timor-Leste sorte katak osan sira ne'ebé aloka ona ne'e limita tiha ona husi Konstituisaun no limitasaun legal sira seluk, nune mos husi folin ne'ebé tuun rapidamente iha merkadu rejional no global. Maibe karik gasta deit tokon \$380 husi tokon \$788 orsamentu rektifikativu ba 2008, ne'e sei reprezenta gastu boot liu dala tolu husi montante gastu tinan ida foin lalais liu-ba. Ami laran taridu katak governu iha kapasidade atu maneja ho didiak projektu foun ne'ebé barak, iha tempo lalais hanesan ne'e.

---

<sup>4</sup> Versaun Prelimináriu ida husi relatoriu 2009 fo sai husi Administrasaun Informasaun Energia Estadus Unidus nian iha 17 Dezembru 2008 no bele hetan iha <http://www.eia.doe.gov/oiaf/aeo/index.html>. Relatoriu Final sei iha iha inisiu 2009.

Aumenta boot liu iha proposta orsamentu 2009 mak ba parte salariu no kapital infraestrutur nian. Buat sira ne'e kria presedente aat ida ba futuru, no sei difisil atu reversa tamba wainhira salariu aumenta ne'e aplika ona, sira sei aplika ba nafatin maski wainhira osan la iha ona atu hodi selu, foti osan hotu fundu ne'ebé presija ba servisu esensial sira. Komponente infraestrutur husi orsamentu ne'e nian, diskuti mos iha kraik, domina husi projektu "bellwether" (projektu ne'ebé sai sinal direksaun ba buat seluk) generasaun elektrisidade nasional nian no mos nia sistema distribuisaun, orsamenta ho tokon \$87 iha 2009 (42% husi gastu kapital hotu iha tinan oin) maibe tokon \$162 iha 2010, ne'ebé sei hasai 69% husi orsamentu kapital tomak. Ida ne'e kria obrigasaun boot ba tinan seluk iha futuru, maski ema ida mos seidak hatene rendimentu hira mak sei iha momentu ne'eba.

Ami fo hatene ba Parlamentu atu labele daat ho influensia optimismu ne'ebé la realistiku ne'ebé karakteriza Governu nia deskripsaun kona-ba rendimentu petroleu nian iha futuru. "Optimismu" dalaruma hare hanesan deskripsaun sala ba projeksaun ba Timor-Leste nia rendimentu husi mina ne'ebé tuun 50% entre 2008 no 2009, maibe tuun iha rendimentu ne'e sei bele tuun liu tan. Buat ne'ebé disturbiu liu mak halo orsamentu bazeia ba esperansa – dokumentu orsamentu nian siik futuru ne'ebé naroman ba deskobrimentu mina nian, foka ba kampu Kitan ne'ebé dalaruma sei komesa dezenvolve iha tinan ida ka rua tan. Maibe Kitan kiik oan deit – barak liu, nia sei bele aumenta ESI latoo tokon \$20 kada tinan. Mezmu Greater Sunrise, nafatin iha folin komersial iha industria mina nian ba ekonomia ohin loron, dalaruma too ikus sei bele kontribui deit tokon \$300 kada tinan ba ESI.

Kustu moris iha Timor-Leste, bazea ba Autoridade Pagamentu no Bankaria (BPA) nia Index Consumer Price<sup>5</sup>, sae maiz ou menus 12% kada tinan. Too agora, rendimentu investimentu iha Fundu Petroleu iha media 6%, menus dok husi valor inflasaun Timor-Leste nian, 3% boot liu inflasaun iha mundu tomak. Ho liafuan seluk, 3% ne'ebé hasai tinan-tinan hanesan rendimentu "sustentavel" ne'e la sustentavel iha dolar ajustada tuir inflasaun.

Nune'e, populasau Timor-Leste aumenta 3.5% tinan-tinan. Iha 2020, wainhira Kitan no Sunrise dalaruma sei hatama hela rendimentu, ita sei iha maiz ou menus ema tokon 1.7, no folin sasan sei boot liu besik dala haat husi folin aktual. Kaer nafatin ba nivel servisu ohin loron nian sei gasta boot liu dala ne'en saida mak akontese agora maiz ou menus tokon rihun \$3 kada tinan. Maibe ESI sei menus liu tokon rihun ida, rendimentu anual petroleu nian bele menus liu tan. Iha liafuan seluk, rendimentu "sustentavel" husi Fundu Petroleu nian sei la natoon atu oferese servisu ne'ebé "sustentavel" ba ita nia povu.

La'ó Hamutuk haksolok katak governu koko ona atu tuir desijaun husi Tribunal Rekursu katak ilegal atu transfere osan husi Fundu Petroleu boot liu ESI sem esplikasaun detalha ida kona ba impaktu ba tempu naruk. Primeiru Ministru nia karta<sup>6</sup> eslika tanba sa nia fiar katak Timor-Leste presija gasta liu tokon \$181 boot liu ESI iha 2009, primariamente ba infraestrutur. Maski Primeiru Ministru nia karta ne'e labele konvense ami, no ami hein katak Parlamentu mos sei la simu Primeiru Ministru nia argumentu ne'e, ami apresia ba esforsu atu tuir Lei Fundu Petroleu.

Kauza seluk ba hamosu "malisan rekursu" mak dependensia tomak ba rendimentu husi petroleu hasees tiha seitor ekonomia no fonte rendimentu sira seluk. Tristeza, tanba ida ne'e sai dadauk modelu ida iha Timor-Leste. Ema ida presija hare deit ba parte husi rendimentu domestiku

<sup>5</sup> <http://www.bancocentral.tl/en/inflation.asp>

<sup>6</sup> Aneksu 9 ba Dokumentu Orsamentu nian

ne'ebé tuun iha orsamentu (iha 2009, 79% husi tokon \$31.5 iha rendimentu iha “user fees” mai husi fan fos ne'ebé governu halo ba fos subsidiu, enkuantu barak liu husi tokon \$49.2 iha taxa direta ka indereta mos rezulta direktamente husi governu nia aktividade sira) atu komprende katak Timor-Leste nia ekonomia non-mina seidauk dezentolve.

### **Fabrika elektrisidade oleu pezadu ne'ebé foer, incertu no laiha rekursu para atu halo**

Hanesan iha orsamentu rektifikativu ba 2008, proposta orsamentu 2009 iha komitmentu boot ba planta elektrisidade oleu pezadu ne'ebé boot teb-tebes no nia sistema distribuisaun. Ami konkorda katak fornese enerjia ida ne'ebé diak, asesu ba ema barak, hanesan pasu importante ba nasaun ne'e nia dezentolvimentu ekonomia no sosial. Maibe, ami la fiar katak projektu ne'e bele atinje objektivu sira hotu, maski osan barak mak sei gasta ba ne'e.

Fulan Jullu liu-ba, Parlamentu vota kontra projektu ida ne'e, ho kompriendesaun katak hidroelektriku no fonte energia seluk ne'ebé moos, iha ona prosesu dezentolvimentu nia laran no bele hatan ba nesesidade elektrisidade iha Timor-Leste nian laran ba dekada hirak oin mai. Ami ezize ba ita boot sira atu halo hanesan ne'e nafatin – projektu ne'e haree la fó vantaze nanu'u infomasaun ne'ebé mosu tan.

Tabela tuir mai hatudu oinsa projektu fabrika elektrisidade nian tama iha orsamentu kapital tomak Ministeriu Infrastrutura nian. Durante tinan haat hahu husi 2008 too 2011, projektu ne'e sei gasta tokon \$381, ne'ebé sei sai 78% husi total gastu kapital governu nian ba infrastrutura. Kustu husi projektu ne'e reduz hotu buat sira seluk; iha realidade, ne'e sei gasta osan boot liu husi governu nia gastu hotu iha 2008.

Orsamentu	Projektu (tokon USD)	2008	2009	2010	2011	Total 2008-11
OR2008	Generasaun Elektrisidade	5	35	35	30	105
OR2008	Distribuisaun Elektrisidade	5	95	95	90	285
<b>OR2008</b>	<b>Total</b>	<b>10</b>	<b>130</b>	<b>130</b>	<b>120</b>	<b>390</b>

OGE2009	Generasaun & Distribuisaun	10	85	160	120	375
OGE2009	Supervizaun ba Projektu Elektrisidade	-	2	2	2	6
<b>OGE2009</b>	<b>Total</b>	<b>10</b>	<b>87</b>	<b>162</b>	<b>122</b>	<b>381</b>
OGE2009	Total husi projektu kapital infrastrutura nian tomak	53	117	179	136	486
	Prosentazen ba projektu elektrisidade	19%	74%	90%	90%	78%

Hanesan tabela ne'e hatudu, gastu tokon \$10 iha 2008 sae besik dala sia iha 2009, no atu besik sae dala rua tan iha 2010. konsiderasaun ba ekspektasaun katak rendimentu husi petroleu no mos ESI sei tuun hanesan diskuti ona iha leten, la prudente atu halo komitmentu boot teb-tebes hanesan ne'e ba fundu tinan oin nian. Bele ka Parlamentu no Governu iha serteza katak tokon \$162 sei iha dunik ba projektu ne'e iha 2010? Bele ka *Chinese Nuclear Industry 22<sup>nd</sup> Company* fiar katak sira sei hetan pagamentu?

Governu bolu projektu ida ne'e “figura proa” (“bellwether”), tau diresaun ba “tinan infrastrutura nian”. Maske projektu ida ne'e la diskuti iha testu narativa ka Planu Asaun Ministeriu Infrastrutura nian (ne'ebé responsabiliza atu hari buat ne'e) ka EDTL (ne'ebé responsabiliza atu gere buat ne'e hafoin de hari tiha). Planu Asaun husi Direksaun Nasional ba

Servisu Meiu Ambiente nian iha Ministeriu Ekonomia no Dezenvolv-imentu nian la temi projektu ne'e, maski halo Assesmentu ba empaktu meio ambiente ida ne'ebé iha valor ba ida ne'e sei sai responsabilidade boot ida husi Departamentu ida ne'e iha 2009.

Fabrika elektrisidade oleu pezadu ne'e, boot liu projektu hotu-hotu ne'ebé bele imajina iha Timor-Leste, sei emite montante balun partiklu no polusaun asidu barak, suar, sulfur no kimiku perigu sira seluk. Sira sei kauza udan *acidic* iha Timor-Leste no fatin direksaun anin nian. Estraga agrikultura, ai-laran tuan, area peska no fonte bee mos nian. Sira sei emite karbon dioksida makas, kontradis ho Timor-Leste nia esforsu atu kontra mudansa iklima no ita nia komitmentu ba Protokolu Kyoto, no mos iha possibilidade ameaasa fonte fundu internasional ba carbon offsets ka adaptasaun ba mudansa iklima.

Material fabrika sira ne'e segunda maun, gerador ho tinan 20 ona uja teknologia ne'ebé nasaun dezenvolidu sira barak mak soe tiha ona. Uja nafatin buat sira ne'e sei ezije kapasidade ba opera no manutensaun ne'ebé boot tebes duke buat ne'ebé agora ita iha. Ida ne'e sei sentraliza sistema elektrisidade nian, bazeia ba teknolojia ne'ebé inserti no susar no difisil atu maneja, no iha possibilidade sei la bele produz enerjia elektrisidade.

Dili oras ne'e sai uma ba projektu konstrusaun boot China sira nian balu, no ema hotu bele haree katak kuaze laiha traballador ka sub-kontraktor lokal mak envolve iha laran. Chinese Nuclear Industry 22nd Construction Company sei halao operasaun ba planta ne'e durante tinan lima hafoin de harii tiha planta ne'e (maski ida ne'e la mosu iha orsamentu 2009), no tenki treinu ema Timor 150 atu kontinua servisu ne'e. Maibe iha ne'eba la hamosu rekerimentu ida ba konteudu lokal ba prosesu kontrusaun nian; osan tokon \$375 husi Timor-Leste nia osan dalaruma la kria servisu ka dezenvolvimentu kapasidade ba servisu nain sira hanesan enjeneiru sivil no konstruksuan Timor-oan ida.

Konforme Sekretariu Estadu Agio Pereira hateten, projektu fabrika elektrisidade ne'e "Mehi realita ida ne'ebé lidera rasik husi Primeiru Ministru Xanana Gusmão." Parlamentu tenke haree katak mehi ne'e iha fundasaun ka lae molok husik buat ne'e absorva tomak kuaze Timor-Leste nia GDP tinan ida nian.

### **Projeksaun orsamentu ba futuru ne'ebé perigu no la realistiku**

Wainhira La'ó Hamutuk halo analiza ba orsamentu rektifikativu 2008, ami halo konkluzaan katak governu nian projeksaun gastu ba tinan 2009-2011 barak mak inkonsistente ho asumsaun iha orsamentu 2008 rektifikativu nian, no sira nia estimatizasaun la kondis ho gastu iha futuru. Proposta orsamentu 2009 besik ho La'ó Hamutuk nia projeksaun ne'ebé prova katak ami nia analiza los.

Tristeza, ami haree problema hanesan ho estimasaun ba 2010-2012 ne'ebé iha esbosu Orsamentu Estadu ba 2009, no ami ejize ba Parlamentu atu ezamina didiak prediksaun sira ne'e no atu konsidera sei direksaun ne'ebé tau iha 2009 bele la'ó tuir mos iha tinan seluk iha futuru.

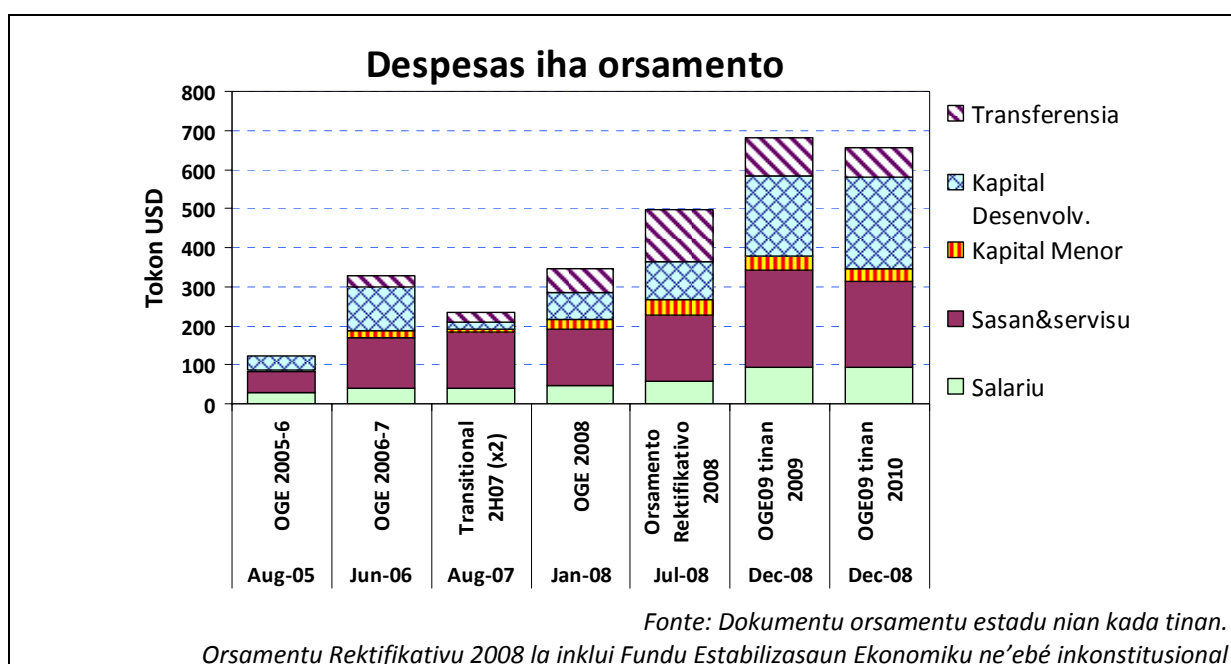
Iha tinan liu ba, Ministeriu Finansas envizona ona gastu hirak tuir mai ne'e relasiona ho tinan aktual nia apropriasaun ba tinan balu oin mai. Kuadru ida iha okos liu indika montante osan ne'ebé presija boot liu ESI husi Fundu Petroleu no mos rendimentu domestiku. Ida ne'e klaru katak gastu orsamentu 2009, tokon \$681 ne'ebe besik atu hanesan ho La'ó Hamutuk nia

projeksaun mak token \$665, duke token \$517 ne’ebe maka Governu hakerek iha orsamentu rektifikativu 2008.

Projeksaun ba Gastu iha Futuru iha Orsamentu aktual RDTL nian (token USD)					
Orsamentu	2008	2009	2010	2011	2012
Orsamentu orijinal 2008 (1/08)	348	280	269	274	-
Orsamentu Rektifikadu 2008 (sem Fundu Estabilizasaun Ekonomia) (7/08)	533	517	438	430	-
Projeksaun La’o Hamutuk nian husi orsamentu rektifikadu 2008 (sem FEE, ho mudansa ba tempu selu nian ba Planta Elektrisidade)	533	665	787	828	-
OGE2009 (11/08)	380	681	656	585	468
OGE2009 difisit taka husi Fundu Petroleu ka “fonte finansiamentu ne’ebé seidauk konfirmadu”		181	261	134	

Figura governu nian asumi tuun makas iha Kapital Menor, Bens no Servisu, no Transferensia Publika entre 2009 no 2010. Sira mos asumi katak gastu kapital laos ba planta elektrisidade sei tuun makas iha tinan-tinan hafoin de 2009, no salariu sei sae ho deit 2.5% kada tinan, kiik liu husi valor inflasaun nian. Maski gastu kapital ba planta elektrisade nian sei boot liu token \$75 iha tinan 2010 duke 2009, governu projekta katak total orsamentu sei tuun liu token \$18. Nudar teste ikus liu ba kredibilidade, governu planu atu koa gastu liu 20% wainhira nia fô fali nia-an ba votante sira iha 2012! Projeksaun sira ne’e sala teb-tebes no lalos, no Parlamentu tenki halo nia estimatizasaun rasik ba aktividade saida mak iha orsamentu 2009 ne’ebé mak sei gasta ba tinan sira oin mai. La’o Hamutuk seidauk halo projeksaun hanesan ne’e, maibe ami prontu atu servisu ho Komisaun C karik ita boot sira hakarak ami nia tulun.

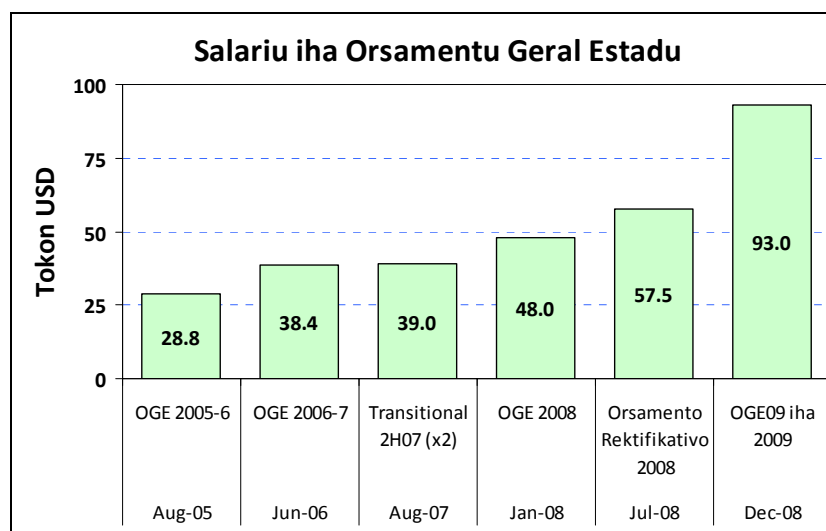
Grafika tuir mai hatudu gastu orsamentu iha kada orsamentu estadu nian husi tinan fiskal 2005 too agora. Entre tinan 2007 no 2009, sira hasae makas ona, espesial liu iha Salariu, Bens no Servisu, no Kapital & Dezenvolvimentu. Bara iha sorin los hatudu projeksaun ba 2010 ne’ebé hatudu iha orsamentu 2009, ne’ebé ami fiar katak la realistiku.



Hanesan diskute iha leten, rendimentu petroleu no rendimentu ba fundu petroleu provavelmente sei reduz iha tinan hirak oin mai, nune'e mos ESI sei bele tuun. Governu, maski nune'e, promete katak sei la foti boot liu huis ESI husu Fundu Petroleu hafoin de 2009. (Sira halo promesa ne'ebé hanesan ba tinan 2009 iha orsamentu rektifikativu 2008, ne'ebé sira la halo tuir tiha ona). Maibe ESI la suficiente atu selu maski ba deit gastu iha futuru ne'ebé hamenus ona hanesan diskuti iha paragrafu antes, no Governu sadere ba "fonte finansiamentu ne'ebé seidak konfirmadu" hodi taka defisit ne'e, ne'ebé nia etimasaun (menus liu) ba tokon \$208 iha 2010 no tokon \$126 iha 2011.<sup>7</sup> Ne'e bele sai atake makaas liu tan ba Fundu Petroleu, impresta osan (maske projeksaun orsamentu ba futuru la inklui gastu ba servisu debe) hanesan manan loterei ka hetan milagre husi lalehan.

### Hasa'e salariu ne'ebé la prudente no la sustentavel

Proposta orsamentu 2009 hasae gastu ba salariu iha governu nia laran tomak 94% boot liu orsamentu original 2008, ba 138% as liu buat ne'e iha 2007. Hanesan grafiku tuir mai ne'e hatudu, salariu sae signifikante iha kada orsamentu iha tinan tolu kotuk. Tanba ezekusaun ba salariu hetan porsentu as liu gastu aktual atu hanesan deit ho montante orsamentu nian. Liu-liu aumenta iha salariu susar atu hadulas fali ba kotuk, nune'e aumenta ne'ebé governu fó ona ba nia lider sira no funsionariu sira sei sai permanente, kontinua hanesan pensaun maski hafoin ema ne'ebé servisu la servisu ona.



Aumenta boot liu iha salariu mak ba Parlamentu National, iha kategoria ba salariu sae liu 329% desde orsamentu rektifikativu fulan lima kotuk. Maski balu husi ne'e atu uja ba aumenta staf professional Parlamentu nian ne'ebé presija los, parte boot liu husi nia aumenta ba remunerasaun membru Parlamentu ida-ida nian.

Orsamentu Ministeriu Edukasaun nian inklui tokon \$32 ba salariu, boot liu iha orsamentu tomak. Kategoria ida ne'e sae 54% desde orsamentu rektifikativu, diak wainhira ita hanoin kona-ba kresimentu labarik sira iha rai ida ne'e, no prioridade atu eduka gerasaun foun ba aban bainrua. Ministeriu Edukasaun iha trabalhador nain 13,555, entaun salariu rata rata ba ema ida

<sup>7</sup> Tabela 2.8, Livru 1 OGE 2009, versaun Portuguese. Iha inkonsistensia balu entre ida nee no tabela seluk in dokumentu orsamentu nian, no ho versaun Inglesh.



\$198 kada fulan. Iha Parliamentu, TRABALHADOR nain 128 simu, rata rata, \$1,990 kada fulan, besik dala sanulu.

Fulan kotuk, Banku Mundial fó sai *Timor-Leste: Pobreza iha Nasaun Foinsae*, hatudu katak numeru ema kiak iha Timor-Leste sae ona ho signifikante durante tinan lima ne'e nia laran. Iha tinan 2007 nia rohan, relatoriu ne'e hatete, "Kuaze metade husi populasaun Timor-Leste moris iha linha kiak nia okos ba nesesidade baziku ho \$0.88 kada ema kada loron, [no] um tersu (1/3) husi populasaun terus tan kiak ne'ebé makas." Kiak at liu iha parte loromonu no area rural iha centru Timor-Leste nian – area sira ne'ebé votantes barak liu suporta governu ida ne'e.

Ami espera katak Deputadu sira rona ba saida mak ema agora koalitia: "Ba Deputadu sira, 2008 mak tinan kareta nian, no 2009 sei sai tinan osan nian. Iha tinan 2010, sira sei hetan aviaun karik."

### **Fundu eskondidu ba Autoridade Nasional Petroleu**

Loron 10 Juñu kotuk, Konsellu Ministru halo Dekretu Lei no. 20/2008, hodi estabese Autoridade Nasional Petroleu (ANP) atu maneza rekursu petroleu Timor-Leste nian iha Area Konjuntu (JPDA) iha Tasi Timor, nune'e mos iha teritoriu Timor-Leste nian. ANP hahu nia operasun iha 1 Jullu 2008.

Wainhira esbosu lejislasaun ne'e iha hela diskusaun, La'ó Hamutuk foti preokupasaun<sup>8</sup> katak lei ANP nian viola Konstituisaun Timor-Leste no mos Akta Fundu Petroleu nian. Partikularmente, ami hanoin katak autoridade ne'e tenki estabese ho lei husi Parlamentu, no nia orsamentu tenki hola parte iha orsamentu estadu nian. Hodi aumenta tan, hanesan Akta Fundu Petroleu nian rekere katak rendimentu hotu ne'ebé relasiona ba petroleu tenki hatama ba Fundu Petroleu, La'ó Hamutuk rekomenda katak rendimentu hotu ne'ebé atu uja ba operasaun ANP nian sei selu husi apropriaun ida husi Orsamentu Estadu nian, duke hasai direktamente husi pagamentu kompanhia mina nian. Infelizmente, Sekretariu Estadu ba Rekursu Naturais (SERN) nian no Konsellu Ministru la simu ami nia sujestaun.

Konstitusaun fó responsabilidade ba Parlamentu atu tau matan ba orsamentu governu nian, nune'e mos aprova orsamentu ne'e. Maibe, ANP la temi iha orsamentu estadu 2009, nem iha orsamentu ba Sekretariu Estadu Rekursus Naturais nian ka nudar ajensia autonomia. Ami enkoraja Parlamentu atu halao ita boot sira nia responsabilidade no husu Governu atu inklui orsamentu ba ANP iha orsamentu 2009 nudar parte husi orsamentu estadu nian.

Maski rendimentu husi aktividade petroleu nian iha JPDA hakat liu Akta Fundu Petroleu nian no selu ba operasaun ANP nian relasiona ba area ne'e, ANP seidauk simu rendimentu ida mos husi aktividade petroleu nian iha teritoriu soberania Timor-Leste nian, maski nia iha responsabiliza atu regulariza aktividade sira ne'e.

La'ó Hamutuk husu ona ba SERN no Ministeriu Finansas oinsa ANP sei selu ba nia operasaun relasiona ba teritoriu Timor-Leste nian, no hetan resposta katak osan tokon \$1 aloka ba ANP

---

<sup>8</sup> La'ó Hamutuk nia submisaun ba Sekretariu Estadu Rekursus Naturais kona ba Esbosu Dekretu Lei atu estabese Autoridade Nasional Petroleu nian, 10 Juñu 2008. Bele hetan iha <http://www.laohamutuk.org/Oil/PetRegime/NPALaw/08RestructIndex.htm> no <http://www.laohamutuk.org/Oil/PetRegime/NPALaw/LHStmtPressConferenceNPA13Jun08Te.pdf>.

hatama iha SERN nia orsamentu, ho naran "Assistencia Tecnica/Professional Services"<sup>9</sup> iha apropriasaun ba Diresaun Nasional ba Politika Rekursu Naturais. Subsidiu ba ANP ne'e konta kuaze metade husi apropriasaun ba bens no servisu SERN nian, maske ida ne'e la temin iha livru orsamentu 1, nem iha SERN nia planu asaun.

### **Planu ba konsultasaun legislativu laiha**

La'ó Hamutuk haree fila fali ona Planu Asaun husi kada ministeriu no orgaun Governu nian. Planu Asaun Ministeriu Edukasaun nian lakon husi livru orsamentu 1 ne'ebé submete ba Parlamentu (maski ida ne'e inklui iha versaun Inglesh<sup>10</sup> fó ba La'ó Hamutuk husi Ministeriu Finansas).

Duranta 2009, Governu planu atu promulga lei no dekretu lei balu relasiona ho La'ó Hamutuk nia servisu. Planu Asaun Sekretariu Estadu Rekursu Naturais nian inklui kriaun legal ba Kompanhia Mina Nasional ida no Institutu ba Petroleu no Geologia ida, nune mos lei ba Optimizasaun Petroleu nian, Petroleum Draining (Depletion), no Mineral sira. Sekretariadu ba Politika Energia nian planu atu halo Lei Energia Nasional. Ministeriu Ekonomia no Dezenvolvimentu Diresaun Meiu Ambiente planu atu implementa lei rua kona ba Evaluasaun ba Impaktu ba Meiu-ambiente no Kontrola Polusaun (maski lei sira ne'e seidauk pasa).

Lei sira ne'ebé propoen ne'e kobre area kompleksu no tekniku ne'ebé bele iha impaktu pozitivu no mos negativu ba sidadaun Timor-Leste nian. Sira ne'e hotu mak area sira ne'ebé nasaun seluk sem lejislasaun efektivu, no reforsa lolos, hetan ona experiensia aat. Lei sira ne'e hotu kobre area sira ne'ebé kbiit nain sira iha interese, inklui kompanhia estrangeiru, iha insentivu atu fó presaan ba kria lei ne'ebé fraku hodi hases-an fasil.

Maibe, laiha Planu Asaun ida inklui konsultasaun publiku kona-ba esbosu lei antes lei sira ne'e pasa. La klaru mos ida ne'ebé mak sei sai dekretu lei ne'ebé halo ho segredu husi Konsellu Ministru, no ida ne'ebé mak sei submete ba Parlamentu. Ami enkoraja Parlamentu, hanesan representante povu nian iha responsabilidade ba tau matan no estabiliza politika basiku sira nasaun nian, atu aseguira katak proposta lei sira ne'e konsidera ho kuidadu, ho simu idea husi peritu no parte relevante sira. Halo favor husu ba orgaun sira ne'ebé relevante atu performa konsultasaun publiku ida ne'ebé adekuaudu antes halo aprovasaun ba lei sira ne'e. Ami sei kontente atu servisu ho ita boot sira atu dezenvolve mata dalan ba prosesu konsultasaun ida ne'ebé diak.

Tinan kotuk, SERN nia Planu Asaun inklui konsultasaun publiku ba lei ANP nian. Wainhira konsultasaun ne'e la la'ó tuir horariu, La'ó Hamutuk hakerek karta aberta ida 11 fó hanoin Sekretariu ba nia komitmentu; konsultasaun publika badak iha halao tuir kedas. Ami preokupa katak Governu halo ona rasaun hodi hasai konsultasaun husi nia Planu Asaun sira, no Parlamentu tenki labele simu asaun ne'ebé hatun prosesu demokrasia partisipatoriu.

Hodi hases-an husi problema sira hanesan ne'e iha futuru, ami enkoraja Parlamentu atu halo lei ida kona-ba konsultasaun publiku ne'ebé sei fó sai pasu sira ne'ebé presija antes hasai dekretu

---

<sup>9</sup> OGE 2009, Dokumentu Orsamental No. 2, Pajina 62

<sup>10</sup> Haree <http://www.laohamutuk.org/econ/OGE09/OGE09Book1En9Dec08LHs.pdf>, pajina 270-283

<sup>11</sup> Karta nee bele hetan iha

<http://www.laohamutuk.org/Oil/PetRegime/NPALaw/LH-SERN-NPA23May08Te.pdf>

lei ka lei sira, inklui sosializasaun ba esbosu, oportunidade hodi simu idea husi publiku, publikasaun ba submisaun hotu ne'ebé simu, deliberasaun ho kuidadu kona-ba pontu hotu ne'ebé foti molok lejisalasaun ne'e hetan aprovasaun.

Obrigadu barak ba ita boot sira nia konsiderasaun ba ami nia submisaun, no La'ó Hamutuk sempre prontu atu asisti Parlamentu iha dalan ne'ebé deit mak ita boot sira hanoin katak bele ajuda atu halo Orsamentu Estadu ne'ebé diak no lolos.